

公務出國報告

(出國類別：其他)

出席北京故宮博物院「紫禁城論壇」

心得報告

服務機關：國立故宮博物院
姓名職稱：何傳馨副院長
派赴國家：中國大陸
出國期間：104.10.13-10.16
報告日期：104.11.16

公務出國報告提要

出國報告名稱：出席北京故宮博物院「紫禁城論壇」心得報告

頁數 15__

含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021ext2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

何傳馨/國立故宮博物院/副院長/28812021ext8657

出國類別：其他

出國期間：104年10月13日~104年10月16日

出國地區：中國大陸北京

報告日期：104年11月16日

分類號/目：

關鍵詞：紫禁城論壇、博物館學、文化交流

摘要：

今年十月為兩岸故宮慶祝九十周年慶。北京故宮邀請 19 位國際著名博物館館長、董事及國際博協主席、羅浮宮學院院長、13 位中國大陸重要博物館館長等，舉辦首屆「紫禁城論壇」，擬建立多元文化與論述的對話窗口，透過博物館之間的對話與融合，共同塑造博物館的未來發展。本屆主題為「博物館的傳統職能及未來使命」，討論當下博物館發展的難題，尋求繁榮發展之道。北京故宮來函邀請本院馮院長參與此次國際博物館館長高峰會，因值立法院會議期間，馮院長不克出席，由本人奉派代表出席與會。

目 次

一、 目的	4
二、 過程	4
三、 論壇大會議程介紹	6
四、 參觀活動	13
五、 心得及建議	15

一、目的

今年十月為國立故宮博物院建院九十周年慶。北京故宮亦同樣舉辦多項慶祝活動，其中之一為舉辦首屆「紫禁城論壇」，邀請 19 位國際著名博物館館長、董事及國際博協主席、羅浮宮學院院長、13 位中國大陸重要博物館館長與會，透過各國博物館高層交流與討論，擬建立多元文化與論述的對話窗口，藉由博物館之間的對話與融合，共同塑造博物館的未來發展。本屆主題為「博物館的傳統職能及未來使命」，討論當下博物館發展的難題，尋求繁榮發展之道。

二、過程

日期	時間	行程
10 月 13 日 (二)	9:20-22:00	台北至北京。 下午與會者報到。 晚間參觀北京奧運塔內故宮精品文物館、數字劇場、文創產品展區及北京奧運塔。
10 月 14 日 (三)	9:00-11:50	論壇大會
	13:00-17:35	分場論壇
	19:30-20:40	寶蘊樓參觀話劇「海棠依舊」演出。
	20:40-21:40	紫禁城夜話—北京故宮單霽翔院長演講。

	21：40-22：40	參觀武英殿「石渠寶笈」特展。
10月15日 (四)	9：30-11：00	午門參觀「普天同慶—清代萬壽盛典展」、參觀東華門「營造之道—紫禁城建築藝術展」、隆宗門慈寧宮、慈寧宮花園、壽康宮等。
	14：00-17：00	下午離會後，再赴武英殿及延禧宮參觀「石渠寶笈」特展。
10月16日 (五)	15：35	北京返台北。

三、論壇大會議程介紹

14日上午論壇大會，由主辦單位北京故宮單霽翔院長、國際博物館協會主席 Hans-Martin Hinz 致詞。隨後由南京博物院龔良院長、俄羅斯國立艾爾米塔什博物館總館長 Mikhail B. Piotrovski、韓國國立中央博物館總館長金英那、上海博物館館長楊志綱、美國波士頓美術館終身館長 Malcolm Rogers 擔任主題演講。單霽翔院長在致詞中，介紹舉辦論壇的緣起、目的及本屆討論主題。Hans-Martin Hinz 主席致詞中，強調博物館的社會服務功能，並從國際博物館協會立場，闡述推動國際博物館合作及公共服務的價值。其他各館長向與會者簡報各該館之館藏、營運及發展近況。



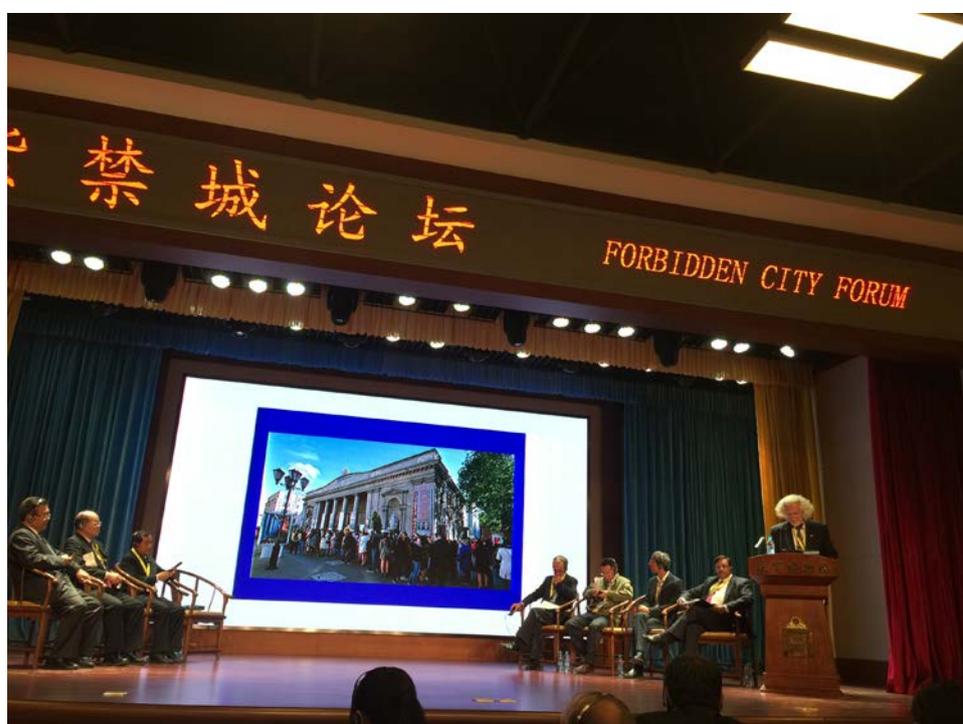
主辦單位北京故宮單霽翔院長致詞



國際博物館協會主席 Hans-Martin Hinz 致詞

下午分場論壇，第一場討論主題：「博物館如何更好的發揮公眾教育職能」。由瀋陽故宮博物院院長白文煜主持，參與發言者有：澳門藝術博物館館長陳浩星、法國羅浮宮學院院長 Philippe Durey、中國國家博物館副館長黃振春、印度國家博物館總館長 Sanjiv Mittal、白俄羅斯國家美術館總館長 Vladimir Prokoptsov、日本東京國立博物館館長錢谷真美。各館長除了向與會者簡報各該館之館藏、營運及發展近況外，亦針對討論主題，簡介該館推動公眾教育之作法，提供其他館參考比較。如羅浮宮學院院長 Philippe Durey 宣揚羅浮宮學院 130 多年來致力於培育博物館研究人員的教學經

驗，透過教育方式，為民眾講解博物館藝術品知識。東京國立博物館館長錢谷真美指出參觀博物館的年輕人比例較低，如何推動博物館的普及教育，創造機會讓觀眾來館參觀，為當前重要課題。印度國家博物館總館長 Sanjiv Mittal 介紹印度博物館針對年輕學生設計各種學習活動及出版物，並擴大活動參與者，目的在將藏品庫房轉變為學習何教育中心。



第一場討論白俄羅斯國家美術館總館長 Vladimir Prokoptsov 發言

第二場討論主題：「博物館在城市中應發揮哪些作用」。由香港藝術館總館長譚美兒主持，參與發言者包括：蘇州博物館館長陳瑞近、首都博物館館長郭小凌、重慶中國三峽博物館副館長柳春鳴、法國國立吉美亞洲藝術博物館館長 Sophie Makariou、英國國立

維多利亞與艾伯特博物館副館長 Beth Mckillop、美國維吉尼亞美術館館長 Alex Nyerges、英國大英博物館副館長 Jonathan Williams。各館長除了向與會者簡報各該館之館藏、營運及發展近況外，亦針對討論主題，簡介該館與所在城市之發展關係，提供其他館參考比較。其中法國國立吉美亞洲藝術博物館館長 Sophie Makariou 及英國國立維多利亞與艾伯特博物館副館長 Beth Mckillop，對於博物館結合所在城市特殊文化，發展具有特色特色的博物館功能，發表精闢意見，引發較多討論，具有參考價值。



第二場討論由香港藝術館總館長譚美兒主持

第三場討論主題：「新技術變革時代的博物館」。由美國芝加哥藝術博物館館長 Douglas Druick 主持，參與發言者包括：艾莎尼亞藝

術博物館館長 Sirje Helme、保利藝術博物館館長蔣迎春、日本九州國立博物館館長島谷弘幸、山西博物院院長石金鳴、河南博物院院長田凱、拉脫維亞國家藝術博物館里加博斯分館館長 Daiga Upeniece 及本人。本人發言摘要如下：

台北國立故宮博物院為慶祝九十周年，推出 28 項特展，其中 10 月 8 日有一項名為「藝域漫遊—郎世寧新媒體藝術展」的數位展開展。展覽入口處有兩位虛擬導覽員，一是乾隆皇帝，一是天主教修女，觀眾透過手機下載展覽 App，進入展間，參觀「穿真透實」、「來華之路」、「自鳴晝夜」和「百花綺園」等以郎世寧畫作為發想來源的數位作品。另外以 4k 高解析度技術，拍攝了一部乾隆皇帝命郎世寧等，描繪平定西北戰役的畫稿，送到法國製作成銅版畫的「銅版紀功」紀錄影片，以及為兒童製作的「國寶神獸闖天關」動畫影片。觀眾透過創新數位藝術裝置等幾種數位展覽的形式，體驗郎世寧藝術的特色，配合同時展出的「神筆丹青—郎世寧來華三百年特展」實物展覽，觀眾對於郎世寧及十八世紀中西文化藝術交流下的成就，可以有更深入的瞭解。是項新媒體藝術展也將於 10 月 9 日至明年 1 月 31 日同步在義大利佛羅倫斯聖十字教堂展出，將郎世寧的傳教事業與藝術成就帶回他的家鄉，推介給義大利及國外觀眾欣賞。

「藝域漫遊—郎世寧新媒體藝術展」是本院近年來推動科技與

文化結合的最新的成果之一。因應電腦科技發展及全球化趨勢，本院自 2001 年開始，進行多項數位計畫，包括「故宮精緻文物數位博物館知識庫建置計畫」、「提供科技與人文跨域文創環境計畫」與「故宮行動電子化服務計畫」，完成多項數位成果，透過數位科技與多媒體應用，發展無牆博物館概念的「數位故宮」、服務大眾的「行動故宮」，並朝向普及城鄉的「雲端故宮」的目標邁進。

最後由單霽翔院長擔任綜合討論，總結論壇共同議論。於建福宮晚餐後至寶蘊樓參觀話劇「海棠依舊」演出，並由單霽翔院長簡報北京故宮現況及未來發展。



寶蘊樓欣賞話劇「海棠依舊」演出



單霽翔院長簡報北京故宮現況及未來發展



參觀武英殿「石渠寶笈」特展

四、參觀活動

15 日上午大會安排至午門參觀「普天同慶—清代萬壽盛典展」、參觀東華門「營造之道—紫禁城建築藝術展」、隆宗門慈寧宮、慈寧宮花園、壽康宮等。下午離會後，本人再赴武英殿及延禧宮參觀「石渠寶笈」特展。此展為第二期展品，因張擇端〈清明上河圖〉已撤展，參觀人潮已不復大排長龍景象，可仔細端詳展品，如唐馮承素模〈蘭亭序〉、宋蔡襄〈雜書〉、宋黃庭堅〈諸上座〉、元趙孟頫〈人馬圖〉、元朱德潤〈秀野軒〉等，均為該院藏書畫精品，尤其黃庭堅〈諸上座〉草書長卷風格與本院〈花氣薰人〉帖相近，可推知後者書寫年代。



參觀「普天同慶—清代萬壽盛典展」



參觀「普天同慶—清代萬壽盛典展」



「營造之道—紫禁城建築藝術展」

五、心得及建議

北京故宮本質為遺址博物館，近年為提昇其在國際館地位，致力發展博物館功能，包括清點文物藏品、規劃專題特展、擴增修建展陳設施及設立故宮研究院等。本次舉辦「紫禁城論壇」，向私人企業籌募贊助款，以極高之規格接待來自歐美、日韓及國內重要博物館館長，一方面藉以宣揚其成就與未來發展計畫，另一方面，提高在博物館界的聲望與地位。為舉辦此項論壇，北京故宮動員全院之力，精心籌劃，獲得甚佳成效，可以看出北京故宮在各方面努力的成果，並展現恢弘氣魄，可預期未來將有超越現狀的發展。本院在典藏、研究、展覽、教育推廣、文創發展等均累積豐碩成果，名列全世界博物館前茅，北京故宮在多方面亦以本院為學習對象，目前在北京故宮、大陸主要博物館及其他國際博物館蓬勃發展的趨勢下，本院應持續在博物館專業領域及硬體建設有長遠的規劃，尤其北部院區的整建與擴建，南部院區開館後的永續營運，尤須戮力規劃及執行，以期充分發揮博物館之社教與文化推廣功能，維持本院在國際博物館領先之地位及貢獻。

會議期間本人亦藉此機會向參加會議的各國博物館館長介紹今年12月28日開館試營運的故宮南院，邀請各館長參與開幕盛會。